



Distr.  
GENERAL

A/AC.198/1997/2/Add.1  
16 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИИ  
Девятнадцатая сессия  
13-19 мая и 2-9 сентября 1997 года

## ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ

Оценка деятельности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее свои комментарии по докладу, озаглавленному "Оценка функционирования Библиотеки им. Дага Хаммаршельда" (A/AC.198/1997/2).

Комментарии Генерального секретаря

1. Генеральный секретарь изучил доклад об оценке функционирования Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, подготовленный двумя консультантами. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что многие из содержащихся в докладе рекомендаций поддерживают инициативы, уже осуществляемые в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда. Эти инициативы были предприняты в целях обеспечения максимального использования экономически эффективных технологических нововведений и оптимального использования существующих ресурсов. Генеральный секретарь желает довести до сведения Комитета по информации тот факт, что несколько сделанных консультантами рекомендаций влекут за собой финансовые последствия. Если Комитет по информации и Генеральная Ассамблея решат принять указанные в рекомендациях меры, то Департамент общественной информации приложит все усилия для осуществления этих рекомендаций посредством перераспределения существующих ресурсов или за счет внебюджетных финансовых средств.

2. Ниже следуют конкретные комментарии по каждой рекомендации:

Рекомендация 1. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией.

Рекомендация 2. Знание английского языка должно быть одним из необходимых критериев для должности сотрудников по составлению указателей. Поскольку большинство сотрудников по составлению указателей принимаются на службу на должности начального уровня (С-2/С-3) по итогам национальных конкурсных экзаменов или экзаменов для перехода из категории общего обслуживания в категорию специалистов, знание ими английского языка будет оцениваться во время процесса экзаменов.

Рекомендация 3. Меры по контролю за качеством уже осуществляются и добавляются, и, когда это позволяют ресурсы, принимаются дополнительные меры, которые будут осуществлены, когда в полном объеме начнет функционировать Интегрированная система библиотечного управления.

Рекомендация 4. Эти усилия уже иницированы и будут продолжаться по мере необходимости.

Рекомендация 5. Конфиденциальная или защищаемая информация не помещается во Внутриорганизационную систему (Intranet). Однако эта рекомендация касается не только Библиотеки им. Дага Хаммаршельда. Обеспечение безопасности паролей осуществляется Управлением конференционного и вспомогательного обслуживания.

Рекомендация 6.. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией. Поскольку стоимость подписки на этот вид информации резко возросла, Департамент общественной информации продолжает прилагать усилия, направленные на выявление дополнительных источников финансирования за счет существующих ресурсов, и, по возможности, добровольных взносов в целях содействия оказанию этих и других электронных информационных услуг всем государствам-членам и Секретариату.

Рекомендация 7. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией.

Рекомендация 8. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией, при том понимании, что она будет осуществляться по мере необходимости. Однако это не является неотложным вопросом в условиях ограниченности финансовых ресурсов. Постоянное изъятие

внешних материалов может разгрузить переполненное собрание материалов от неправительственных организаций и специализированных учреждений и устранить необходимость компактного хранения обширного массива материалов на полках. Кроме того, Служба управления зданиями Управления конференционного и вспомогательного обслуживания высказала мнение о том, что структура здания Библиотеки не рассчитана на поддержку очень тяжелых по весу полок для компактного хранения материалов.

Рекомендация 9. Генеральный секретарь принимает к сведению эту рекомендацию. Для определения практической осуществимости этого предложения будет испрошено содействие со стороны всех соответствующих подразделений Секретариата в Центральных учреждениях и на местах. Что касается стран, в которых подразделения Организации Объединенных Наций отсутствуют, то одним из предварительных условий является доступ к "Интернет". Кроме того, по возможности, будут активно изыскиваться внебюджетные ресурсы для расширения доступа депозитарных библиотек к предоставляемой Организацией Объединенных Наций информации в электронной форме.

Рекомендация 10. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией. Каждые три года обследованию должна подвергаться одна из конкретных областей библиотечного обслуживания (справочные службы, использование серийных изданий, использование материалов специализированных учреждений и т.д.).

Рекомендация 11. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией.

Рекомендация 12. Генеральный секретарь принимает к сведению эту рекомендацию. Предложение о плане возмещения расходов за услуги, связанные со снятием фотокопий и обширными поисками в диалоговом режиме, а также распечаткой результатов и предоставляемые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда, будет рассмотрено в контексте связанных с реформами мер Генерального секретаря, направленных на сокращение общих административных расходов Организации.

Рекомендация 13. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией.

Рекомендация 14. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией. Системы отслеживания в Интегрированной системе библиотечного управления являются отличным средством для содействия определению сокращений. Сотрудники по вопросам разработки систем Библиотеки им. Дага Хаммаршельда окажут помощь в разработке таких сводок, если они не появятся в обозримом будущем. Однако до этого времени сотрудники Библиотеки им. Дага Хаммаршельда будут продолжать лично рассматривать серийные издания на предмет их прекращения.

Рекомендация 15. Генеральный секретарь принимает эту рекомендацию к сведению. Сохранение документов и публикаций Организации Объединенных Наций является одной из существенно важных функций Библиотеки им. Дага Хаммаршельда. Однако мнения в отношении того, что представляет собой сохраненный информационный материал, разнятся. Координационный комитет по информационной технологии, одним из членов которого является Библиотека им. Дага Хаммаршельда, должен рассмотреть вопрос о долговечности информационных материалов и вынести рекомендацию о ее пригодности для архивного хранения прежде, чем будет повторно введена система микрофиш. Переплетение документов Организации Объединенных Наций будет продолжаться и уже передано на внешний подряд.

Рекомендация 16. Генеральный секретарь принимает эту рекомендацию к сведению. Однако объем существующих ресурсов не позволит выполнить ее. Началу осуществления такого крупного мероприятия могли бы способствовать добровольные взносы.

Рекомендация 17. Генеральный секретарь с удовлетворением информирует Комитет о том, что положения этой рекомендации в настоящее время осуществляются.

Рекомендация 18. Генеральный секретарь с удовлетворением информирует Комитет о том, что положения этой рекомендации в настоящее время осуществляются.

Рекомендация 19. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией. Следует отметить, что Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, на которое возложена главная обязанность, связанная с проведением телеконференций, уже расширяет использование этого средства.

Рекомендация 20. Уже предпринимаются усилия по ускорению процесса полного ввода в строй Интегрированной системы библиотечного управления в течение 1997 года, как это также упомянуто в рекомендации 23 ниже.

Рекомендация 21. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией в той степени, в которой она является практически осуществимой с учетом существующих ресурсов. Нынешний штатный состав, приведенный в предлагаемом бюджете на 1998–1999 годы, является хорошим отправным пунктом. По прошествии определенного времени будет проведен обзор кадровых ресурсов, выделенных этой Секции.

Рекомендация 22. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией. В предлагаемом бюджете на 1998–1999 годы для выполнения этой функции был добавлен один сотрудник.

Рекомендация 23. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией. Нынешние планы предусматривают полный ввод в строй Интегрированной системы библиотечного управления в течение 1997 календарного года. В настоящее время функционирует модуль комплектования, в то время как, согласно плану, другие модули начнут действовать в предстоящие месяцы.

Рекомендация 24. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией. В 1996 году были выделены дополнительные персональные ЭВМ, и в предлагаемом бюджете на 1998–1999 годы содержится просьба выделить средства на персональные ЭВМ, которая должна быть утверждена Генеральной Ассамблеей.

Рекомендация 25. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией и с удовлетворением информирует Комитет по информации о том, что она в настоящее время осуществляется на постоянной основе. В предлагаемом бюджете на 1998–1999 годы содержится просьба о выделении средств для замены устаревшего оборудования, которая должна быть утверждена Генеральной Ассамблеей.

Рекомендация 26. Генеральный секретарь соглашается с тем, что по-прежнему необходимо сохранять баланс между имеющимися в наличии печатными и непечатными материалами.

Рекомендация 27. Генеральный секретарь соглашается с этой рекомендацией и желает подтвердить, что общение между сотрудниками и подготовка кадров всегда поощрялись.

Рекомендация 28. Генеральный секретарь соглашается с тем, что в будущем при приеме на работу акцент должен делаться на знаниях и навыках в области информационной технологии наряду с основными знаниями и образованием в области библиотечного дела. Учебные программы для специалистов по вопросам библиотековедения и информационной технологии постоянно меняются, особенно в связи с ростом значения "Интернет" и смежных технологий. Кроме того, с учетом быстро меняющегося характера процесса приобретения новых навыков в области информационной технологии его освоение постоянно необходимо не только новым сотрудникам, но и сотрудникам, проработавшим определенное время.

-----